

5.9.2016 No 1-46.14.1/6

Toimeksianto- ja käyttöoikeussopimussopimus

Tällä sopimuksella alla mainitun tehtävän suorittaja sitoutuu itsenäisesti tekemään RMK:lle mainitun tehtävän sellaisessa toimeksiantosuhteessa, jossa RMK ei käytä työsopimuslaissa tarkoitettua työnantajan johto- ja valvontaoikeutta. Tällä sopimuksella ei ole tarkoitus luoda työoikeudellisia seurauksia kummallekaan osapuolelle.

Toimeksiantaja

Viron Valtionmetsien Hallintokeskus, jäljempänä RMK
Lights On! Central Baltic Interreg -hanke
Y-tunnus 70004459 Toompuiestee 24, 10149 Tallinn
ALV-rekisterinumero EE100559901
Yhteyshenkilö: Lagle Heinmaa (lagle.heinmaa@rmk.ee, p. +372 5648 9831)

Tehtävän suorittaja, jäljempänä Kuvittaja

Nimi: Ilpo Koskela
Yritys: GST Graafinen Studio
Y-tunnus: 0986057-6
Osoite: Kansankatu 53, 3. krs, 90100 OULU
Yhteystiedot: ilipo@graafinenstudio.com, p. +358 400 514 540
www.ilpokoskela.fi

Toimeksiannon sisältö ja määrittely

Lights On! kohteiden opastaulujen kuvitus

Toimeksianto koskee RMK:n hallinnassa olevien Keila-Joan puiston, Löhaveren linnoituksen, Neerutin linnavuoren ja Varbolan linnavuoren opastustaulujen kuvitusta.

Tehtävän suorittaja tuottaa neljän kohteen opastustaulujen kuvituksen tämän sopimuksen ja sen ehtojen sekä antamansa tarjouksen mukaisesti. Toimeksianto sisältää vähintään 22 kuvaa. Lopullinen kuvien määrä ja koko tarkentuvat toimeksiannon aikana.

Toimeksianto on seurausta *LIGHTS ON! DESIGN CONTEST OF COMIC STRIP ILLUSTRATIONS* -kilpailusta, jonka voittajaksi valittiin Kuvittajan ehdotus. Kilpailu järjestettiin osana Lights On! -hanketta yhdessä Metsähallituksen kanssa, joka laatii omien kohteidensa osalta vastaavan toimeksiantosopimuksen Kuvittajan kanssa. Kilpailun sääntöjen mukaisesti voittajan kanssa neuvoteltiin kilpailun jälkeen toimeksiannosta ja sen ehdoista. Sähköpostitse käydyissä sopimusneuvotteluissa tarkennettiin tehtävän kuvausta ja toimeksiannon ehtoja, jotka löytyvät päivitettyinä liitteestä 2. Kuvittaja vahvisti kilpailuehdotuksensa hinta-arvion kuvituksille 22.8.2016



antamassaan tarjouksessa (Liite 1). Kuvittajan kilpailuehdotus on liitteenä 3 ja kilpailuohjelma liitteenä 4.

Käyttö- ja tekijänoikeudet toimeksiannon perusteella syntyviin kuviin ja opastustaulujen sisältöön

Tehtävän suorittaja luovuttaa Toimeksiantajalle julkaisuoikeuden sopimuksen kohteena olevaan kuva-aineistoon seuraavassa käyttötarkoituksessa: historiakohteiden maasto-opastustaulut sekä muut maksuttomat viestintäaineistot. Kuvittajan nimi tulee mainita kuvien yhteydessä.

RMK:lla on vapaa oikeus käsitellä tämän sopimuksen perusteella luovutettua kuva-aineistoa tekijänoikeutta loukkaamatta. RMK saa käsitellä kuva-aineistoa esim. käyttötarkoituksen mukaan (mm. rajaaminen tai syvääminen) tai painoteknisistä syistä (esim. sävyjen tarkentaminen). Muusta käytöstä on sovittava erikseen tekijän kanssa.

Tehtävän suorittajalle jäävät tekijänoikeuslain mukaiset moraaliset tekijänoikeudet kuviin.

Oikeudet valmiisiin taitettuihin opastauluihin (painotiedostot), mukaan lukien oikeus näiden kopioimiseen ja muokkaamiseen, kuuluvat yksinomaan Toimeksiantajalle, kuitenkin edellä mainittujen tauluissa olevien kuvien käyttöoikeuksien puitteissa.

Tehtävästä maksettava korvaus, kulut ja maksuehdot

Sopimuksen mukaisen tehtävän suorittamisesta maksetaan tarjouksen hinnaston mukaisesti seuraavasti:

- **Panoraama 300 € (alv. 0%)** - 1 yksityiskohtainen kuva, jonka koko 20...30 cm X 70...100 cm
- **Sarjakuva 300 € (alv. 0%)** - 2-4 kuvan tarina, jonka koko 20...30 cm X 70...100 cm
- **Yksittäinen pieni kuva 180 € (alv. 0%)** - 1 kuva, jonka koko 20...30 cm X 20...30 cm

Kuvittaja veloittaa korvauksen kahdessa erässä valmiiden, Toimeksiantajan hyväksymien kuvien määrän perusteella. Ensimmäisen erän laskutus on joulukuussa 2016 ja toisen erän toukokuussa 2017. Korvaukset suoritetaan laskua vastaan.

Matkakorvaukset

Matkakorvaukset liitteen 2 mukaisista kokouksista Toimeksiantajan kanssa sekä tutustumismatkoista kohteille maksetaan toteutuneiden kustannusten perusteella laskua vastaan. Kopiot kuiteista on liitettävä laskuun. Matkakorvausten korvaamisessa noudatetaan voimassa olevaa Valtion matkustussääntöä.

Laskutustiedot:

RMK Toompuiestee 24, 10149 Tallinn

Viite laskuun: Central Baltic Interreg project 137 "Lights On!"

Laskuissa on viitattava tähän sopimukseen sekä Lights On! -hankkeeseen.




- | | |
|---|-------|
| ▪ Tehtävästä aiheutuvat kustannukset, pois lukien matkakustannukset, sisältyvät sovittuun korvaukseen | Kyllä |
| ▪ Tehtävän suorittajalla on oikeus ottaa samanaikaisesti muita toimeksiantoja | Kyllä |
| ▪ Tehtävän suorittajalla on oikeus käyttää apulaisia | Ei |
| ▪ Tehtävän suorittajalla on oikeus käyttää sijaista | Ei |
| ▪ Tehtävän suorittaja on merkitty ennakkoperintärekisteriin | Kyllä |
- Tehtävän suorittaja huolehtii kaikista toiminnassaan tarvittavista vakuutuksista.

Mikäli työn sisältö tai laajuus muuttuu työn edetessä, päivitetään tarjousta ja tätä sopimusta tarvittavilta osin. Muutokset tämän sopimuksen sisältöön tehdään kirjallisesti RMK ja Tehtävän suorittajan välillä ja liitetään samaan sopimusnumeroon.

Noudatettavat yleiset sopimusehdot

Toimeksiannossa noudatetaan tämän sopimuksen ja sen liitteiden lisäksi julkisten hankintojen JYSE 2014 PALVELUT yleisiä sopimusehtoja, jotka löytyvät osoitteesta <http://vm.fi/documents/10623/307565/JYSE+palvelut/564be8e8-8ed1-4b44-a206-701e54f6348e>.

Sopimuksen voimassaolo ja mahdolliset erimielisyydet

Tämä sopimus päättyy toimeksiantoon kuuluneiden tehtävien tultua tehdyiksi annetussa aikataulussa ja sopimuksessa määritellyllä tavalla Toimeksiantaja puolesta hyväksytyiksi.

Sopimusta koskevat erimielisyydet ratkaistaan ensisijaisesti sopijaosapuolten välisin neuvotteluin ja ellei neuvotteluilla päästä sopimukseen, voi sopijaosapuoli saattaa asian Harju Maakohus ratkaistavaksi.

Tätä sopimusta on tehty kaksi samasanaista kappaletta, yksi kummallekin sopijaosapuolelle.

RMK



Marge Rammo
Osastopäällikkö

Tehtävän suorittaja



Ilpo Koskela
GST Graafinen Studio

Liitteet

Liite1. Tarjous 22.8.2016

Liite 2. RMK and Metsähallitus Joint Requirements for Comic Strip Illustration Assignment

Liite 3. Kilpailuehdotus, Ilpo Koskela

Liite 4. Kilpailuohjelma

